

# التحليل التقابلي عن الجملة الشرطيّة في اللغة العربيّة والإندونيسيّة

(التقابل في سورة البقرة وترجمتها وتضمينه على الترجمة)

## رسالة

مقدّمة للحصول على درجة سرجانا التربوي في تعليم اللغة العربيّة



تقدّمها:

فني قانتا قسطينفاني

(1305933)

قسم تعليم اللغة العربيّة

كلية تربيّة اللغات والآداب

جامعة إندونيسيا التربوية

2018

## MOTTO

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (5) إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (6) فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ

(7) وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ (8)

*"...Maka sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan, sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan, maka apabila engkau telah selesai (dari suatu urusan), tetaplah bekerja keras (untuk urusan lain) dan hanya kepada Tuhanmulah engkau berharap..." (QS. Al-Insyirah, ayat 5-8).*

**ANALISIS KONTRASTIF KALIMAT SYARAT BAHASA ARAB DAN  
BAHASA INDONESIA**  
**(Kontrastif pada *Surah Albaqarah* dan Terjemahnya serta Implikasinya  
terhadap Penerjemahan)**

Oleh  
Vini Qonita Qistifani

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar  
Sarjana pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Vini Qonita Qistifani 2018  
Universitas Pendidikan Indonesia  
Januari 2018

Hak cipta dilindungi undang-undang.

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,  
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

فني قانتا قسطيفاني

التحليل التقابلي عن الجملة الشرطية في اللغة العربية والإندونيسية

(التقابل في سورة البقرة وترجمتها وتضمينه على الترجمة)

صفحة التصحيح

هذه الرسالة تحت إشراف

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور محمد زكي الفارسي، الماجستير

رقم الموظف: 197202032005011003

الدكتور الحاج يايان نور بيان، الماجستير

رقم الموظف: 196608291990011001

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج يايان نور بيان، الماجستير

رقم الموظف: 196608291990011001